

## 澳門特別行政區

### 行政長官辦公室

#### 第377/2017號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第二十條第二款及第三款的規定，作出本批示。

下列文化產業基金監事會成員的委任，自二零一七年十一月七日起續期兩年：

- (一) 唐曉晴 (主席)；
- (二) 陳曉筠；
- (三) Rebeca Vong (財政局代表)。

二零一七年十月十九日

行政長官 崔世安

#### 第378/2017號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2016號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任吳國慶替代冼栢球，代表海關擔任中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員。

二、委任陳守信替代丁連星，代表澳門金融管理局擔任中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員。

三、以上兩款所指成員的任期至二零一八年二月二十四日。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一七年十月二十三日

行政長官 崔世安

### 批示摘錄

透過行政長官二零一七年十月十一日之批示：

張國基——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 377/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Fiscal do Fundo das Indústrias Culturais, por um período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2017:

- 1) Tong Io Cheng, presidente;
- 2) Chan Hio Wan;
- 3) Rebeca Vong, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

19 de Outubro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Ng Kuok Heng como membro da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em representação dos Serviços de Alfândega, em substituição de Sin Wun Kao.

2. É nomeado Chan Sau San como membro da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em representação da Autoridade Monetária de Macau, em substituição de Teng Lin Seng.

3. O mandato dos membros referidos nos números anteriores termina no dia 24 de Fevereiro de 2018.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

23 de Outubro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2017:

Cheong Kok Kei — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do

任方式委任為行政長官辦公室顧問，由二零一七年十月十六日至二零一八年十二月十九日。

摘錄自行政長官於二零一七年十月十六日作出的批示：

劉本立——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門特別行政區政府政策研究室主任的定期委任，自二零一八年一月一日起續期至二零一八年六月二十八日止。

二零一七年十月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 16 de Outubro de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2017:

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da RAEM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Janeiro de 2018 a 28 de Junho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Outubro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一七年十月九日批示：

根據第4/2017號法律第五條、第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年十月十日起生效：

長期行政任用合同

梁永君，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同

劉景峰及李慧盈，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過簽署人二零一七年十月十九日批示：

宋寶夔——根據第12/2015號法律第四條第二款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自公佈日起生效。

二零一七年十月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Outubro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2017:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Leong Weng Kuan, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Lao Keng Fong e Lei Wai Ieng, ascendem a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho da signatária, de 19 de Outubro de 2017:

Song Pou Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Outubro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 81/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第26/2017號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第26/2017號經濟財政司司長批示撥予地球物理暨氣象局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長譚偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃華森代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一七年九月二十六日起生效。

二零一七年十月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年十月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

## 社會文化司司長辦公室

## 第 102/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 81/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2017, à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Vong Va Sam, técnico especialista;

*Vogal:* Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 26 de Setembro de 2017.

24 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 102/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂澳門大學——N1澳大賓館一樓創新中心設計及建造工程的合同。

二零一七年十月二十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改劉亦飛在文化產業委員會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一七年十月二十五日起生效。

據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改呂思薇及黃福森在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年十月二十九日起生效。

二零一七年十月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十月十八日作出的批示：

劉惠明——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任郵電局局長的定期委任，自二零一八年一月十八日起續期一年。

二零一七年十月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada», relativo à empreitada de concepção e construção do Centro de Inovação, localizado no 1.º andar da Pousada da Universidade de Macau, N1.

20 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2017:

Lao Iek Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Loi Si Mei e Vong Fok Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2, e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2017:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.



## 廉政公署

## 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一七年十月四日批示如下：

馮伯恩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

吳佩珊及楊秀美——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員秘書，為期一年。

陳美娟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第四職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一七年十月六日批示如下：

辛孟曦——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月四日起生效。

二零一七年十月二十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自海關關長於二零一七年十月十一日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Outubro de 2017:

Fong Pak Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Ng Pui San e Jeong Sao Mei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do Comissário, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Chan Mei Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Outubro de 2017:

San Mang Hei, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Outubro de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho do director-geral dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Lam Leng Leng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão n.º 170 010 — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, da carreira de intér-

修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十條的規定，臨時委任第二職階二等翻譯員編號170010——林玲玲，擔任澳門海關文職人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸為現行薪俸表之490點。

摘錄自副關長於二零一七年十月十二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階技術工人黎嘉恩及洪亮，編號分別為170051及170061，薪俸為現行薪俸表之150點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十一月十日起生效。

摘錄自副關長於二零一七年十月十六日所作的批示：

應本部門編制內臨時委任之二等技術員編號160091——余浩洋之申請，批准其於二零一七年十月十八日開始與本部門解除聯繫。

二零一七年十月二十五日於海關

副關長 吳國慶

prete-tradutor, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º e 20.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector-geral, de 12 de Outubro de 2017:

Lai Ka Ian e Hong Liang — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, n.ºs 170 051 e 170 061, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Novembro de 2017.

Por despacho do subdirector-geral, de 16 de Outubro de 2017:

Dos Santos Luís Miguel, técnico da 2.ª classe, n.º 160 091, nomeado, provisoriamente, do quadro destes Serviços — autorizada, a seu pedido, a sua desvinculação com estes Serviços, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Outubro de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一七年十月二十三日議決如下：

劉罡——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月十四日起生效。

周華君，一等翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的成績名單合格投考人，獲確定委任為本會人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員。

區文華——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月十四日起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2017:

Liu Gang, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Chao Wa Kuan, intérprete-tradutora de 1.ª classe, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, na redacção vigente.

Ao Man Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

劉國華——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年十月十九日起生效。

鄭兆佳、趙美華及譚文艷——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月一日起生效。

劉麗芳——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月十四日起生效。

### 批示摘錄

按照立法會主席及副主席二零一七年十月十七日批示：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律所修改的第11/2000號法律通過的《澳門特別行政區立法會組織法》第八條之規定，本部門確定委任的第一職階首席特級公關督導員鄭秀賢及李靄慈分別以定期委任方式擔任主席秘書及副主席秘書的職務，由二零一七年十月十六日起生效。

### 第 1/2017 號聲明

澳門特別行政區第六屆立法會執行委員會成員已於二零一七年十月十六日舉行的第六屆立法會首次會議中選舉產生，其組成如下：

主席：賀一誠

副主席：崔世昌

第一秘書：高開賢

第二秘書：陳虹

二零一七年十月十六日於立法會

立法會主席 賀一誠

二零一七年十月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Lao Kuok Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Cheang Sio Kai, Chiu Mei Va e Tam Man Im, auxiliares, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Lao Lai Fong, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

### Extracto de despacho

Por despachos do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2017:

Cheang Sau Iun e Lee Oi Chi de Sousa, assistentes de relações públicas especialistas principais, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias, respectivamente, do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da RAEM, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

### Declaração n.º 1/2017

Foi eleita, em 16 de Outubro de 2017, na primeira sessão plenária da VI Legislatura da Assembleia Legislativa, a Mesa da VI Legislatura da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, a qual ficou assim constituída:

Presidente: Ho Iat Seng

Vice-Presidente: Chui Sai Cheong

1.º Secretário: Kou Hoi In

2.º Secretário: Chan Hong

Assembleia Legislativa, aos 16 de Outubro de 2017.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Outubro de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

**檢察長辦公室****GABINETE DO PROCURADOR****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自檢察長於二零一七年十月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 20 de Outubro de 2017:

徐豪——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年十月五日起晉階為第二職階二等行政技術助理員及自公佈日起獲晉級為第一職階一等行政技術助理員。

Choi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), e 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugados com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, progredindo para assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 5 de Outubro de 2017, e ascendendo a assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir da data da sua publicação.

摘錄自辦公室主任於二零一七年十月二十日的批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Outubro de 2017:

周波潭——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年十月五日起晉階為第二職階二等行政技術助理員。

Zhou Botan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

二零一七年十月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 25 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**禮賓公關外事辦公室****GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官於二零一七年七月二十七日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以附註方式修改周鈺婷的行政任用合同第二條款及第三條款，轉為期間為三年的長期行政任用合同，晉階為第二職階二等公關督導員，自二零一七年八月十日起生效。

Chao Iok Teng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, passando o mesmo a contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, progredindo para assistente de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2017.

摘錄自行政長官於二零一七年八月二十二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Agosto de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以附註方式修改陸詠友的行政任用合同第二條款及第三條款，轉為期間為三年的長期行政任用合同，晉階為第二職階二等公關督導員，自二零一七年八月三十日起生效。

Lok Weng Iao — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, passando o mesmo a contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, progredindo para assistente de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2017.



摘錄自辦公室前主任於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改劉寶詩的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列人員的行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年九月五日(簽署附註之日)起生效；

劉皚瑩，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一七年九月五日(簽署附註之日)起生效；

黃詩敏，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一七年九月五日(簽署附註之日)起生效；

徐芷筠，晉級為第一職階首席公關督導員，薪俸點350點，自二零一七年九月五日(簽署附註之日)起生效；

邱明艷，晉級為第一職階首席翻譯員，薪俸點540點，自二零一七年九月十一日(簽署附註之日)起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改潘穎瑜的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，自二零一七年八月三十一日起轉為不具期限。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列人員的行政任用合同第三條款，自二零一七年九月七日(簽署附註之日)起生效：

蘇曉斌，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

黎可宜，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點；

戴明暉，晉級為第一職階特級公關督導員，薪俸點400點；

林燕盈、鄧茜嘉及吳燕珊，晉級為第一職階首席公關督導員，薪俸點350點；

張寶榮，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

Por despacho do então coordenador do Gabinete, de 31 de Agosto de 2017:

Lao Pou Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para assistente de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng, ascendem a técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, a partir de 5 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento);

Lao Ngoi Ieng, ascende a técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505, a partir de 5 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento);

Wong Si Man, ascende a técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, a partir de 5 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento);

Choi Chi Kuan, ascende a assistente de relações públicas principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 5 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento);

Iao Meng Im, ascende a intérprete-tradutor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, a partir de 11 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento).

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Setembro de 2017:

Pun Weng U — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, passando o mesmo a contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2017 (data da assinatura do averbamento):

Sou Hio Pan, ascende a técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540;

Lai Ho I, ascende a técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Tai Meng Fai, ascende a assistente de relações públicas especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Lam In Ieng, Tang Sin Ka e Ng In San, ascendem a assistentes de relações públicas principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350;

Cheong Pou Ieng, ascende a adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350.

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改張瑩暉及劉菲銀的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一七年九月二十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款(四)項的規定，龐寶兒的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十月二十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

Por despachos da coordenadora do Gabinete, substituta, de 19 de Setembro de 2017:

Cheong Ieng Fai e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 26 de Setembro de 2017:

Pong Pou I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按局長於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，高志超在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年十月二十六日起續期兩年，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改林哲麗、羅劍豐、何穎恬及麥善永在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一七年九月十四日起生效。

按副局長於二零一七年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do director, de 5 de Setembro de 2017:

Kou Chi Chio — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Setembro de 2017:

Lam Chit Lai, Lo Kim Fong, Ho Weng Tim e Mak Sin Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 19 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes

人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄭嘉敏，自二零一七年十月十一日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

黃珏，自二零一七年十月十五日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

鄧穎桑，自二零一七年十月十五日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點。

按代局長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（公共管理範疇），薪俸點為350點，陳曉欣、廖美珍、陸世華、潘基祺、陳麗嫦及郭詠豪，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款、第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員（中葡文），薪俸點為440點，Armando Monsalvarga Lo、吳俊建及朱啟昌，自二零一七年十月十九日起轉為確定委任。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點為350點，葉浩昇，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等翻譯員（中葡文）陳家佩，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文），薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

## 聲明

為有關效力，茲聲明，本局第二職階首席顧問高級技術員蔡志龍，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項規定，自二零一七年十月十六日起因達年齡上限，強制退休。

二零一七年十月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Mariana Cheng, progredindo a adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Outubro de 2017;

Wong Kuok, progredindo a técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Outubro de 2017;

Tang Weng San, progredindo ao técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Por despachos da directora, substituta, de 21 de Setembro de 2017:

Chan Hio Ian, Lio Mei Chan, Lok Sai Wa, Pun Kei Kei, Chan Lai Seong e Kuok Weng Hou, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão pública, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Armando Monsalvarga Lo, Ng Chon Kin e Chu Kai Cheong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3, 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Ip Hou Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos, índice 350, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Por despacho do director, de 20 de Outubro de 2017:

Chan Ka Pui, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Long, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年八月二十一日作出之批示：

按照經第7/2016號法律修訂的十一月一日第66/99/M號法令第十八條第一款的規定，私人公證員戴明揚被科處為期兩年的行政中止的處分。

按行政法務司司長於二零一七年九月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員梁敏婷、林春花、莫美娟及蕭偉瑜的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一七年九月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員溫柏豪、熊國偉、陳安琪、何晉賢及呂灝儀的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，首四位自二零一七年九月二十日及最後一位自九月二十六日起生效。

按本局代局長於二零一七年九月十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第七職階輕型車輛司機尤肖甫的行政任用合同續期一年，自二零一七年十一月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員周桂英的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零一七年九月十五日起生效。

按本局代局長於二零一七年九月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員鄧芳玲的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年九月十七日起生效。

按本局代局長於二零一七年九月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員呂巧文及馮廣燕的行政任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2017:

Licenciado José Manuel de Oliveira Rodrigues, notário privado — aplicada a pena de suspensão administrativa da licença, por um período de dois anos, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, na redacção da Lei n.º 7/2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2017:

Leong Man Teng, Lam Chon Fa, Mok Mei Kun e Sio Wai U, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Van Pak Hou, Hong Kuok Wai, Chan On Kei, Ho Chon In e Loi Hou I, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017 para os primeiros quatro e 26 de Setembro de 2017 para a última.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 19 de Setembro de 2017:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Chao Kuai Ieng, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Por despacho do director destes Serviços, substituto, de 20 de Setembro de 2017:

Tang Fong Leng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 29 de Setembro de 2017:

Loi Hao Man e Fong Kuong In, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para a mesma



用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年九月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階一等技術輔導員劉家雯及關曼莉的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，分別自二零一七年九月六日及九月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員蘇鳳翔的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一七年九月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一等技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同續期一年，自二零一七年十月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，登記及公證機關人員編制第三職階二等助理員黃海滔，屬確定委任，獲批給長期無薪假，自二零一七年十一月一日起至二零二零年十月三十一日止。

二零一七年十月二十四日於法務局

局長 劉德學

categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2017.

Lao da Silva, Carmen Ka Man e Kuan Man Lei, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 e 7 de Setembro de 2017, respectivamente.

Sou Fong Cheong, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2017.

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2017:

Wong Hoi Tou, segundo-ajudante, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal dos Serviços dos Registos e do Notariado — concedida a licença sem vencimento de longa duração, de 1 de Novembro de 2017 a 31 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexe*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照局長於二零一七年十月十九日的批示：

本局第二職階技術工人向國賢及潘濃浩，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年十一月三日起生效。

### 更正

因刊登於二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第15503頁之“澳門百利曲藝會”的章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“第八條——理事會由理事會成員互選出理事長一人、副秘書長一人、秘書一人……”

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do administrador, de 19 de Outubro de 2017:

Heong Kuok In e Pun Nong Hou, operários qualificados, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Novembro de 2017.

### Rectificação

Por ter saído inexacto nos estatutos da «Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro, a páginas 15503, se rectifica:

Onde se lê: «第八條——理事會由理事會成員互選出理事長一人、副秘書長一人、秘書一人……»;

應改為：“第八條——理事會由理事會成員互選出理事長一人、副理事長一人、秘書一人……”。

deve ler-se: «第八條——理事會由理事會成員互選出理事長一人、副理事長一人、秘書一人……»。

二零一七年十月二十五日於印務局

代局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 25 de Outubro de 2017. – O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

## 退休基金會

### 決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年十月二十五日的決議：

退休基金會長期行政任用合同二等技術輔導員楊詩敏及李綺芬，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一七年十一月一日起生效。

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

（一）民政總署第四職階首席特級行政技術助理員 *Aida Maria da Fonseca Tavares*，退休及撫卹制度會員編號84255，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一七年十月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 25 de Outubro de 2017:

*Jeong Si Man* e *Lei I Fan*, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, deste Fundo, candidatos classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2017.

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2017:

1. *Aida Maria da Fonseca Tavares*, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84255 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十三日作出的批示：

(一) 財政局退休特級督察區山度士之遺孀 Maria Cecilia da Silva Freitas Ao，退休及撫卹制度會員編號11894，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局退休首席衛生稽查員梁金玲之母陳蓮轉，退休及撫卹制度會員編號15458，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年八月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員方尚良，退休及撫卹制度會員編號105813，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零一七年十月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2017:

1. Maria Cecilia da Silva Freitas Ao, viúva de Manuel dos Santos Ao, que foi inspector especialista, aposentado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11894 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 170 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Lin Chun, mãe da Helena de Fátima Leong, que foi agente sanitária principal, aposentada, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15458 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Agosto de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 130 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Seong Leong, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 105813 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

禮賓公關外事辦公室技術員盧錦超，供款人編號6223980，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十三日作出的批示：

衛生局主治醫生鄭海雲，供款人編號3003824，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局技術輔導員李芷君，供款人編號6224499，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年十月二十六日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

## 經濟局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十日之批示：

李兆生的個人勞動合同，自二零一七年十月三十一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十三日之批示：

經濟局編制內確定委任第二職階首席督察蕭美妍——應其要求免除其在本局之職務，自二零一七年十月十七日起生效。

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2017:

Lou Kam Chio, técnico do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6223980, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2017:

Chiang Hoi Wan, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3003824, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Chi Kuan, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6224499, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Outubro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Lei Sio Sang — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Setembro de 2017:

Sio Mei In, inspector principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva do quadro, destes Serviços — exonerada, a seu pedido, a referida categoria, a partir de 17 de Outubro de 2017.



按照副局長於二零一七年十月二十日之批示：

許小龍、嚴飛、黎莉娜、李彩君、莫金欣及黃海欣——根據第12/2015號法律第四條，並聯同現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月十八日晉階至第二職階一等督察，薪俸點為340。

二零一七年十月二十五日於經濟局

局長 戴建業

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Outubro de 2017:

Hoi Sio Long, Im Fei, Lai Lei No, Lee Choi Kuan, Mok Kam Ian e Wong Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para inspectores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年九月二十二日之批示：

吳瀚星及黃偉雄——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一七年十月十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年九月二十九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零一七年十一月二十八日起獲續期一年。

按經濟財政司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任譚麗霞為本局預算暨公共帳目處處長，自二零一七年十一月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2017:

Ng Hon Seng e Vong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2017:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 28 de Novembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2017:

Tam Lai Ha — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2017, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, e n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 110/2014.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——譚麗霞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局預算暨公共帳目處處長一職。

## 2. 學歷：

——澳門大學工商管理學士；

——澳門高等校際學院工商管理碩士。

## 3. 專業簡歷：

——2000年至2003年，教育暨青年局文員；

——2003年至2004年，澳門保安部隊事務局技術輔導員；

——2004年至2009年，財政局高級技術員；

——2009年至2011年，財政局公共開支處處長；

——2011年至2014年，財政局預算暨公共帳目處處長；

——2014年至今，財政局高級技術員。

二零一七年十月二十五日於財政局

局長 容光亮

— Tam Lai Ha possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo do chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Organização de Gestão de Empresas, pelo Instituto Inter-Universitário de Macau.

## 3. Currículo profissional:

— De 2000 a 2003, oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 2003 a 2004, adjunta-técnica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— De 2004 a 2009, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2009 a 2011, chefe da Divisão de Despesas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2011 a 2014, chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças;

— Desde 2014 até presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月十三日作出的批示：

鄭麗湘，為本局第一職階顧問文案，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並自二零一七年十一月六日起回任本局人員編制。

二零一七年十月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Cheang Lai Seong, letrada assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，日期、職務和薪俸點分別如下：

曾嘉琪，自二零一七年七月一日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

鄭文杰及鍾愷盛，均自二零一七年七月八日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自代局長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳凱汶，自二零一七年五月二十八日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

區妙思，自二零一七年六月三日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自本人於二零一七年六月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，日期、職務和薪俸點分別如下：

范穎芳，自二零一七年七月十五日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

楊淑潔，自二零一七年九月一日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
陳凱汶	二等技術輔導員	2	29/05/2017
區妙思	二等技術輔導員	2	04/06/2017

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chang Ka Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chiang Man Kit e Chong Hoi Seng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Hoi Man, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, a partir de 28 de Maio de 2017;

Ao Mio Si, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, a partir de 3 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fan Weng Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Julho de 2017;

Ieong Sok Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterado os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chan Hoi Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	29/05/2017
Ao Mio Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	04/06/2017

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉錦堯在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點，由二零一七年七月十一日起生效。

摘錄自本人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

曾嘉琪，自二零一七年六月三十日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

蔡杏婷，自二零一七年七月五日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

鄭文杰及鍾愷盛，均自二零一七年七月七日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

范穎芳，自二零一七年七月十四日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自代局長於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，馬國明在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十月一日起，續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
曾嘉琪	二等技術輔導員	2	01/07/2017
鄭文杰	二等技術輔導員	2	08/07/2017
鍾愷盛	二等技術輔導員	2	08/07/2017
范穎芳	二等技術輔導員	2	15/07/2017

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Ip Kam Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Chang Ka Kei, para adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão índice 275, a partir de 30 de Junho de 2017;

Choi Han Teng, para adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão índice 275, a partir de 5 de Julho de 2017;

Chiang Man Kit e Chong Hoi Seng, para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão índice 275, a partir de 7 de Julho de 2017;

Fan Weng Fong, para adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 15 de Agosto de 2017:

Ma Kuok Meng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chang Ka Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	01/07/2017
Chiang Man Kit	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	08/07/2017
Chong Hoi Seng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	08/07/2017
Fan Weng Fong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	15/07/2017



摘錄自本局代局長於二零一七年八月二十五日作出的批示：

應周文慧的請求，其在本局擔任第一職階首席督察職務的不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月二十三日起予以解除。

摘錄自本人於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

楊淑潔，自二零一七年八月三十一日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

袁潔琪，自二零一七年八月二十四日起，改為擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
蔡杏婷	二等技術輔導員	2	06/07/2017
楊淑潔	二等技術輔導員	2	01/09/2017

摘錄自本人於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高學慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年十月六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳家泉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點，由二零一七年十月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 25 de Agosto de 2017:

Chao Man Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como inspector principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sok Kit, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Un Kit Kei, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2017:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Choi Han Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	06/07/2017
Ieong Sok Kit	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	01/09/2017

Por despacho do signatário, de 9 de Outubro de 2017:

Kou Hok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 16 de Outubro de 2017:

Chan Ka Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para

12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁俊傑在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年十月十四日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳家泉在本局擔任的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等高級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁俊傑在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高學慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

摘錄自本人於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊淑潔及袁潔琪在本局擔任的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員職務。

二零一七年十月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Chan Ka Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Kou Hok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2017:

Jeong Sok Kit e Un Kit Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 工商業發展基金

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年十月十八日批示所核准的工商業發展基金二零一七年財政年度本身預算之第三次修改：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2017:

二零一七年財政年度工商業發展基金本身預算之第三次修改  
3.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e  
de Comercialização para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	01			廣告費用 Encargos com anúncios
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	10,500,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	300,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	400,000.00	
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral)	10,850,000.00	
					總額 Total	11,550,000.00	11,550,000.00

二零一七年十月二十三日於工商業發展基金——管理委員會——主席：戴建業——委員：陳詠達，邱潤華，趙詠瑩，鄧世杰

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 23 de Outubro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Yau Yun Wah* — *Chiu Weng Ieng* — *Tang Sai Kit*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年十月十六日起，與Lou Belisa簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等公關督導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年十月十六日起，與林妙仙、古麗珊、李鳴斌、楊志峰、陸惠敏及鄭鳳清簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2017:

Lou Belisa — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Setembro de 2017:

Lam Mio Sin, Ku Lai San, Lei Meng Pan, Ieong Chi Fong, Lok Wai Man e Cheang Fong Cheng — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年十月十一日之批示：

應張國基之申請，其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員的行政任用合同自二零一七年十月十六日起予以解除。

摘錄自代副局長於二零一七年十月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

呂嘉雯晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年九月十日起生效；

陳詠琪、林紫媚、梁妙娟、黎慧婷、林秀琴、楊若慧、吳鈞愉、陳裔苗、陳韻詩、蔡麗文、梁智曦、張欣妮、黃曉雙、邱菁菁、葉穎芝、鍾美鳳、鄭俊龍、王倩美及郭巧茵晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年九月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

黃樹平晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年九月三日起生效；

梁景華晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年九月十八日起生效；

林金鳳晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年九月二十二日起生效；

Sio Mey Coelho dos Santos晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年九月二十八日起生效。

自二零一七年九月四日起：

呂紹明晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260；

羅燦培、呂大妹及梁妙嫦晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十八日作出之批示：

陳世傑——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳基礎設施處處長，為期一年，自二零一七年十二月十六日起生效。

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Outubro de 2017:

Cheong Kok Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 16 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas a cada um indicadas:

Loi Ka Man progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Chan Weng Kei, Lam Chi Mei, Leong Mio Kun, Lai Wai Teng, Lam Sao Kam, Ieong Ieok Wai, Ng Kuan U, Chan Ioi Mio, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Leong Chi Hei, Cheong Ian Nei, Wong Hio Seong, Iao Cheng Cheng, Ip Weng Chi, Chong Mei Fong, Cheang Chon Long, Vong Sin Mei e Kuok Hao Ian progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 29 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e data indicadas:

Wong Su Peng progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Setembro de 2017;

Leung Ken Va progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2017;

Lam Kam Fong progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Setembro de 2017;

Sio Mey Coelho dos Santos progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Setembro de 2017.

A partir de 4 de Setembro de 2017:

Loi Sio Meng progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260;

Lo Chan Pui, Loi Tai Mui e Leong Mio Seong Mateus progridem para auxiliares, 8.º escalão, índice 200.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2017:

Chan Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Infra-estruturas do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Dezembro de 2017.



高振威——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳通訊處處長，為期一年，自二零一七年十二月十六日起生效。

二零一七年十月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十九日作出的第157/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條第一款、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款（一）項和（二）項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b）項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

（一）以下人員由二零一七年十月四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	239971	鄧世雄	1
"	246971	陳智建	2
"	260971	張國驅	3
"	263971	譚世烈	4
"	266971	鍾振豪	5
"	278971	李金光	6
"	290971	蔡偉龍	7
"	269971	陳雷鳴	8
"	291971	李如茂	9
"	284971	張鑫	10

Kou Chan Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Comunicações do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Outubro de 2017. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2017, de 19 de Outubro de 2017:

Os seguintes militarizados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária deste CPSP, nos termos dos artigos 58.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas I) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente.

I) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
Guarda	239 971	Tang Sai Hung	1
»	246 971	Chan Chi Kin	2
»	260 971	Cheong Kuok Koi	3
»	263 971	Tam Sai Lit	4
»	266 971	Chong Chan Hou	5
»	278 971	Lei Kam Kuong	6
»	290 971	Choi Wai Long	7
»	269 971	Chan Loi Meng	8
»	291 971	Lei U Mao	9
»	284 971	Cheong Iam	10

(二) 以下人員由二零一七年十月五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	252971	張鶴銘	1

二零一七年十月二十四日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

2) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
Guarda	252 971	Cheong Hok Meng	1

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Outubro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用謝凱怡擔任本局第一職階技術工人之職務，自二零一七年十月四日起，試用期六個月，薪俸點為150點。

摘錄自本人於二零一七年九月六日作出的批示：

Belisa Lou，本局人員編制內第一職階一等行政技術助理員。應其要求，自二零一七年十月十六日起終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零一七年九月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，周呀九在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十月二十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一七年九月二十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百八十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李煥笑簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年九月十八日起，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之160點。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2017:

Che Hoi I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2017:

Belisa Lou, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2017:

Chao A Kao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 27 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2017:

Lei Wun Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Setembro de 2017.

摘錄自本人於二零一七年十月二十三日作出的批示：

鄭燕媚，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款

(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

高愛華，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。

根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自本批示摘錄公佈日起生效。

蔡潤生，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自本批示摘錄公佈日起生效。

陳桂敏、吳燕超、張慧敏、郭家聰、劉佩雯及梁益健，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

Por despachos do signatário, de 23 de Outubro de 2017:

Kuong In Mei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Kou Oi Wa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Choi Ion Sang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Kuai Man, Ng In Chio, Cheong Wai Man, Kuok Ka Chong, Lao Pui Man e Luís Miguel Leung, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

**聲明**

為著有關效力，茲聲明以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階特級行政技術助理員梁巧儀，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項之規定，自二零一七年十月十八日調職至終審法院院長辦公室，並自該日起終止其在本局的職務。

二零一七年十月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Hao I, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, caducou a partir de 18 de Outubro de 2017, data em que iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Polícia Judiciária, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

方建忠——按照在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單排名，以及根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，以長期的行政任用合同制度獲聘用為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，自二零一七年十月十六日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自副局長於二零一七年八月三十日作出的批示：

Le Viet Hung、Tran Van Thu、Ha Van Thanh、Tran Duc Thuat、Nguyen Duy Tien、Tran Cong Khanh、Pham Van Phong、Nguyen Thi Yen、Luu Van Tiep、Phan Van The、Pham Van The、Vu Ngoc Linh、Phung Dinh Tuan、Pham Thi Huong、Pham Van Phuc、Nguyen Quang Phuc、Pham Thi Bich Hop、Nguyen Thi Lan Anh、Tran Thi Thu Trang、Luong Quang Hieu、Nguyen Thi Nguyet、Vu Thi Ha及Bui Thi Thuy Kieu，第四職階警員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十一月六日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年九月十三日作出的批示：

Tran Van Luu，第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一七年三月二十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2017:

Fong Kin Chong, classificado no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 30 de Agosto de 2017:

Le Viet Hung, Tran Van Thu, Ha Van Thanh, Tran Duc Thuat, Nguyen Duy Tien, Tran Cong Khanh, Pham Van Phong, Nguyen Thi Yen, Luu Van Tiep, Phan Van The, Pham Van The, Vu Ngoc Linh, Phung Dinh Tuan, Pham Thi Huong, Pham Van Phuc, Nguyen Quang Phuc, Pham Thi Bich Hop, Nguyen Thi Lan Anh, Tran Thi Thu Trang, Luong Quang Hieu, Nguyen Thi Nguyet, Vu Thi Ha e Bui Thi Thuy Kieu, guardas, 4.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Por despacho da subdirectora, de 13 de Setembro de 2017:

Tran Van Luu, guarda, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, a partir de 21 de Março de 2017, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à referida data, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.



摘錄自副局長於二零一七年九月十四日作出的批示：

Tran Van Luong, 第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定, 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款, 配合第12/2015號法律第四條的規定, 批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款, 轉為所屬職級之第四職階, 薪俸點為290點, 根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c) 項的規定, 追溯自二零一七年四月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月二十日作出的批示：

周錦傑, 第二職階二等技術輔導員, 屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定, 其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年), 自二零一七年八月二日起生效。

楊錦連, 第二職階勤雜人員, 屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定, 其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同, 自二零一七年八月十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

袁慈結, 第二職階一等技術員, 屬不具期限的行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條第一款及第二款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定, 以附註方式修改其合同第三條款, 晉級為第一職階首席技術員, 薪俸點為450點, 自二零一七年九月二十七日起(簽署附註之日)生效。

陳慧芬, 第二職階二等技術員, 屬長期行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條第一款及第二款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定, 以附註方式修改其合同第三條款, 晉級為第一職階一等技術員, 薪俸點為400點, 自二零一七年九月二十九日起(簽署附註之日)生效。

莫漢輝, 第二職階一等技術輔導員, 屬不具期限的行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條第一款及第二款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定, 以附註方式修改其合同第三條款, 晉級為第一職階首席技術輔導員, 薪俸點為350點, 自二零一七年九月二十八日起(簽署附註之日)生效。

Por despacho da subdirectora, de 14 de Setembro de 2017:

Tran Van Luong, guarda, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, a partir de 30 de Abril de 2017, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à referida data, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2017:

Chao Kam Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração (pelo período de três anos), nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Ieong Kam Lin, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2017:

Un Chi Kit, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 4/2017, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Chan Wai Fan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 4/2017, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 4/2017, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2017 (data de assinatura do averbamento).

摘錄自局長於二零一七年十月十六日作出的批示：

Por despacho do director, de 16 de Outubro de 2017:

羅永強——懲教管理局第三職階警員，屬確定委任，應其要求終止於局方之職務，自二零一七年十月十七日起生效。

Lo Weng Keong, guarda, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 17 de Outubro de 2017.

二零一七年十月二十四日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Outubro de 2017. — Pel'O Director da DSC, Ng Ioi On, subdirector, substituto.

局長 吳銳安代副局長代行

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年九月二十五日批示核准之衛生局二零一七財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
4-01-0	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	7,100,000.00	
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	7,000,000.00	
	01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
4-01-0	01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	2,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
	02	03	05	03	02	其他 Outros		
4-01-0	02	03	06	00		招待費 Representação	150,000.00	
3-03-0	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	2,730,000.00	
	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
4-01-0	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	80,000.00	
	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
						總額 Total	9,830,000.00	9,830,000.00

二零一七年十月二十五日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2017. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於短期無薪假狀況的本局確定委任的第三職階顧問翻譯員胡慧明，獲批准接續長期無薪假，自二零一七年十一月一日至二零二六年十月三十一日。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Vu Vai Meng, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de curta duração — prorrogada a licença sem vencimento para longa duração, pelo período de 1 de Novembro de 2017 a 31 de Outubro de 2026, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照二零一七年十月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

李兆年——應其要求，中止第E-1237號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

João Manuel Guterres Junior——應其要求，取消第E-1782號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消陳嘉慧第E-2017號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳宇騰、陸嘉琪、勞佩儀、黃慧娟——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2784、E-2785、E-2786、E-2787。

(是項刊登費用為 \$294.00)

劉可祥、梁嘉俊——應其要求，分別中止第M-1741號及第M-2101號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林志銳、謝美欣、孫嘉瑩、廖健勤、陳詠珊、謝彩祺、庄君兒、黃嘉慧、楊懿恩、余文俊——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2346、M-2347、M-2348、M-2349、M-2350、M-2351、M-2352、M-2353、M-2354、M-2355。

(是項刊登費用為 \$353.00)

林偉達——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0635。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳加裕第T-0242號治療師（言語治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消譚羅韻雅第T-0330號治療師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Outubro de 2017:

Juliana Lei Sio Nin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1237.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

João Manuel Guterres Junior — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1782.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Ka Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2017.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan U Tang, Lok Ka Kei, Lou Pui I e Wong Wai Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2784, E-2785, E-2786 e E-2787.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lau Ho Cheung Simon e Leong Ka Chon — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1741 e M-2101.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Chi Ioi, Che Mei Ian, Sun Ka Ieng, Lio Kin Kan, Chan Weng San, Che Choi Kei, Chong Kuan I, Wong Ka Wai, Jeong I Ian e U Man Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2346, M-2347, M-2348, M-2349, M-2350, M-2351, M-2352, M-2353, M-2354 e M-2355.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lam Wai Tat — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0635.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Ka U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0242.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Joana Maria da Rosa — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta, licença n.º T-0330.

(Custo desta publicação \$ 314,00)



按照二零一七年十月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

Nelson Monteiro Viegas——應其要求，取消第E-2170號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周煜梁、劉欣樺、姚艷筠——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2788、E-2789、E-2790。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周靜賢——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0537。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一七年十月二十日之批示：

應准照持有人劉佩儀女士的申請，取消編號為第241號以及商號名稱為“佳達藥房”的准照，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“佳達藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門東望洋新街175號華信大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$441.00)

應准照持有人區沛乾先生的申請，取消編號為第17號以及商號名稱為“群安藥行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門東望洋街6號地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一七年十月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Outubro de 2017:

Nelson Monteiro Viegas — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2170.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Iok Leong, Lau Ian Wa e Io Im Kuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2788, E-2789 e E-2790.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Cheng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0537.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 de Outubro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lao Pui I, é cancelado o alvará n.º 241 da Farmácia «Kai Tat», e de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Kai Tat», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 175, Edifício Wa Son, «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ao Pui Kin, é cancelado o alvará n.º 17 da Drogaria «Kuan On», com o local de funcionamento registado na Rua de Ferreira do Amaral n.º 6, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十八日批示：

林劍輝——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年八月九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2017:

Lam Kim Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

陳淑瑜——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（社會學範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年十月九日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年八月七日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

林柏源，自二零一七年九月七日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

黃鳳梨，自二零一七年九月二十日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陳慧君及蘇靜雯，分別自二零一七年九月二日及二零一七年九月十三日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

李佩賢、梁玉女及劉萬霞，分別自二零一七年九月四日、二零一七年九月五日及二零一七年九月二十五日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

陳國茵，自二零一七年九月十二日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為690；

吳慧宜，自二零一七年八月二十三日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

禰配兒及梁兆鑫，自二零一七年九月六日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李慧琪，自二零一七年九月十七日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

鄭慧瑩、周文貴、馬蓮達、崔美玲、劉玉娥及劉錦波，分別自二零一七年九月十五日、二零一七年九月十八日、二零一七年九月二十三日、二零一七年九月二十五日、二零一七年九月二十六日及二零一七年九月三十日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

Chan Sok U – contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de sociologia, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 7 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lam Pak Un, para docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 7 de Setembro de 2017;

Wong Fong Lei, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Setembro de 2017;

Chan Wai Kwan e Sou Cheng Man, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Setembro de 2017 e 13 de Setembro de 2017, respectivamente;

Lei Pui In, Leung Lok Noi e Lao Man Ha, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, a partir de 4 de Setembro de 2017, 5 de Setembro de 2017 e 25 de Setembro de 2017, respectivamente;

Chan Koc Ian, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, índice 690, a partir de 12 de Setembro de 2017;

Ng Wai I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Hun Pui I e Leung Sio Kam, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Lei Wai Kei, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Chiang Wai Ieng, Chao Man Kuai, Laurinda Madeira, Choi Mei Leng, Lao Lok Ngo e Lau Kam Po, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Setembro de 2017, 18 de Setembro de 2017, 23 de Setembro de 2017, 25 de Setembro de 2017, 26 de Setembro de 2017 e 30 de Setembro de 2017, respectivamente.

摘錄自本人二零一七年八月十一日批示：

吳慧宜——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月十八日批示：

陳曉芬、陳月、鄧興、杜淑煥、關巒諺、李芳、梁文婧、劉媛、馬桂敏、相玉德、肖利軍、張金業、趙劍峰、趙靜及左紅——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零一七年九月二十八日起至二零一八年八月三十一日止。

摘錄自本人二零一七年八月二十五日批示：

張約翰——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階首席技術員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為450，自二零一七年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

胡月圓，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一七年十月十二日起生效；

陳家寶，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年九月二十三日起生效；

鄭妙珍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年十月二十二日起生效；

林婉芳，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年十月三日起生效；

禰配兒及梁兆鑫，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月三十一日批示：

陳紹柱、李雪婷、劉勁文及王黎——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零一七年九月二十六日起至二零一八年八月三十一日止。

竭艷麗及謝試矛——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零一七年九月二十八日起至二零一八年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長二零一七年九月七日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職

Por despacho da signatária, de 11 de Agosto de 2017:

Ng Wai I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Chen Xiaofen, Chen Yue, Deng Xing, Du Shuhuan, Guan Hongyan, Li Fang, Liang Wenjing, Liu Yuan, Ma Guimin, Xiang Yude, Xiao Lijun, Zhang Jinye, Zhao Jianfeng, Zhao Jing e Zuo Hong — contratados por contratos individuais de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, de 28 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Por despachos da signatária, de 25 de Agosto de 2017:

Cheong Ieok Hon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Vu Ut Un, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Outubro de 2017;

Chan Ka Pou, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 23 de Setembro de 2017;

Cheang Mio Chan, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Outubro de 2017;

Lam Un Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Outubro de 2017;

Hun Pui I e Leung Sio Kam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2017:

Chen Shaozhu, Li Xueting, Liu Jingwen e Wang Li — contratados por contrato individual de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, de 26 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Jie Yanli e Xie Shimao — contratados por contrato individual de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, de 28 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices

務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一七年九月二十日起生效：

梁懿德及劉美英，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自本局代局長二零一七年九月二十八日批示：

李詠妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別第二職階二等高級技術員，自二零一七年十月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年九月二十九日批示：

周嘉盈——根據第14/2009號法律第十四、第二十七條及附件一表七，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自二零一七年十月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年十月二十日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條的規定，以定期委任方式委任龔志明為本局教育廳廳長，為期一年，自二零一七年十一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

### 1. 委任理由

——職位出缺；

——龔志明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育廳廳長一職。

### 2. 學歷

——華南師範大學管理學博士學位（教育經濟與管理）；

——北京體育大學教育學碩士學位（體育人文社會學）；

——澳門理工學院學士學位（體育及運動學）；

——暨南大學經濟學學士學位（國際金融專業）。

### 3. 專業簡歷

——2007年8月至2011年2月 教育暨青年局二等高級技術員；

a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017:

Leong I Tak e Lao Mei Ieng, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 28 de Setembro de 2017:

Joana Lei — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2017:

Chao Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2017:

Kong Chi Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ensino, destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

### 1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— Kong Chi Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

### 2. Currículo académico

— Doutoramento em Gestão (Economia da Educação e Gestão) pela Universidade Normal do Sul da China;

— Mestrado em Ciências da Educação (Sociologia do Desporto) pela Universidade de Desporto de Pequim;

— Licenciatura em Educação Física e Desporto pelo Instituto Politécnico de Macau;

— Licenciatura em Economia (especialização em Finança Internacional) pela Universidade de Jinan.

### 3. Experiência profissional

— Agosto de 2007 a Fevereiro de 2011, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ;



——2011年2月至2012年8月 教育暨青年局一等高級技術員；

——2012年8月至2015年3月 教育暨青年局學校體育暨課餘活動事務處處長；

——2015年3月至今 教育暨青年局學前暨小學教育處處長。

二零一七年十月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

— Fevereiro de 2011 a Agosto de 2012, técnico superior de 1.ª classe da DSEJ;

— Agosto de 2012 a Março de 2015, chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres da DSEJ;

— Desde Março de 2015, chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário da DSEJ.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，個人資料保護辦公室長期行政任用合同第一職階一等技術員吳素貞，自二零一七年十月十六日起以相同職程、職級及職階調職至本局。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

施莉亞，本局第一職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月七日起生效。

二零一七年十月二十五日於文化局

局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2017:

Ng Sou Cheng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — mudou-se para este Instituto, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2017:

Cecília Rosa Sequeira, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Outubro de 2017.

Instituto Cultural, aos 25 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

郭嘉玲及梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年六月十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Junho de 2017:

Kuok Ka Leng e Leong In Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

布家豪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年六月三十日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自本局局長於二零一七年七月十四日作出的批示：

陳石根——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年七月六日起轉為本局行政任用合同第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

梁秀敏及譚靈燕——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年七月九日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十七日作出的批示：

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira、黃振強及王庚——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一七年七月二十日起生效。

符國強——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年七月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

布家豪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年六月三十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年八月八日作出的批示：

黎錦明——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，自二零一七年八月二日起轉為本局個人勞動合同第七職階技術工人，薪俸點為240。

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Pou Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Julho de 2017:

Chan Seak Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Sao Man e Tam Leng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira, Wong Chan Keong e Wong Kang — promovidos para a categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), 17.<sup>o</sup> e 18.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugados com o artigo 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2017.

Fu Kuok Keong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de pesados, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017:

Pou Ka Hou — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 8 de Agosto de 2017:

Lai Kam Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 6.<sup>a</sup> do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十二日作出的批示：

**Zhu Haiyin**——根據第14/2009號法律第十四條第一款

(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一七年八月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

**Mariana da Rocha Fu**——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政及人力資源管理處處長之定期委任，自二零一七年十一月二十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十九條和第二十九條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，蔡志鋒、何硯亢、林健恆及蘇雪紅獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級督察，薪俸點為480點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，李梓浩獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，以附註形式修改陳志豪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，下列人員分別獲確定委任為本局人員編制內如下職級，自本批示摘錄公佈日起生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2017:

**Zhu Haiyin** — promovida para a categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2017:

**Mariana da Rocha Fu** — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Novembro de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Outubro de 2017:

**Choi Chi Fong, Ho In Kong, Lam Kin Hang e Sou Sut Hong** — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

**Lee Chi Hou** — nomeado, definitivamente, assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

**Victor António Bañares Chan** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), n.ºs 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), n.ºs 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Albertino Campo, 獲確定委任為第一職階首席特級技術員, 薪俸點為560點;

龔淑君, 獲確定委任為第一職階首席特級公關督導員, 薪俸點為450點;

吳美玲, 獲確定委任為第一職階首席特級行政技術助理員, 薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款, 以及第十七條和第十八條, 結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定, 以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款, 轉為下述職級及薪俸點, 自本批示摘錄公佈日起生效:

凌詩蘊及馬海榮, 晉級為第一職階顧問高級技術員, 薪俸點為600點;

陳家輝、曹凱怡、黎慶偉及連秀琮, 晉級為第一職階一等技術輔導員, 薪俸點為305點。

摘錄自本局局長於二零一七年十月十八日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款, 以及第十七條和第十八條, 結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定, 以附註形式修改陳志輝、霍慧姬、洪金英、易倩宜、郭姿、李莎佩及蘇淑娟在本局擔任職務的行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階一等技術輔導員, 薪俸點為305點, 自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月二十四日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Albertino Campo, nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560;

Maria Kong, nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Ng Mei Leng, nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Leng Si Wan e Ma Hoi Weng, ascendem para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chan Ka Fai, Chou Hoi I, Lai Heng Wai e Lin Sao Keng, ascendem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Outubro de 2017:

Chan Chi Fai, Fok Wai Kei, Hong Kam Ieng, Iek Sin I, Kuok Chi, Lei Isabel e Sou Sok Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

## 社會工作局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定, 茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年十月二十日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第四修改:

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro do mesmo ano:



## 社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第四次修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	
02	01	07	00	99	其他 Outros	50,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	500,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,760,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	700,000.00	
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	300,000.00	
					總額 Total	1,760,000.00	1,760,000.00

二零一七年十月十三日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅，委員：區志強，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 13 de Outubro de 2017. — O Conselho Administrativo — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os Vogais, *Au Chi Keung* — *Cheong Wai Fan* — *Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會工作局局長於二零一七年八月十五日作出的批示：

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 15 de Agosto de 2017:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

歐陽展達、張佩珊、林嘉麗、陳麗芳，第二職階二等技術員，首三名及其餘一名，分別自二零一七年十月八日及十月二十日起生效；

Ao Ieong Chin Tat, Cheong Pui San, Lam Ka Lai e Chan Lai Fong, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 e 20 de Outubro de 2017, para os primeiros três e a última, respectivamente;

趙康琪，第一職階二等技術員，自二零一七年十月十一日起生效。

Chio Hong Kei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2017.

摘錄自社會工作局局長於二零一七年八月十八日作出的批示：

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 18 de Agosto de 2017:

應陳淑瑜的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年十月九日起予以解除。

Chan Sok U — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Outubro de 2017.

摘錄自社會工作局局長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 29 de Agosto de 2017:

應陳惠貞的請求，其在社會工作局擔任第三職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零一七年十一月一日起予以解除。

Chan Wai Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica especialista, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Novembro de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修改第三職階勤雜人員楊海虹的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，自二零一七年九月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，修改第二職階一級護士阮月貞的行政任用合同為長期行政任用合同，自二零一七年八月四日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年九月二十九日作出的批示：

應何燕玲的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年十一月六日起予以解除。

二零一七年十月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2017:

Yeong Hoi Hong — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Un Ut Cheng — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 29 de Setembro de 2017:

Ho In Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Outubro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年八月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人何兆堃，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第四的合格應考人岑靄詠，獲定期委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一七年十月二十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2017:

Ho Siu Kwan, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2017:

Sam Oi Weng, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 20 de Outubro de 2017:

Lou Kuai Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º

定，以附註方式修改盧貴玉在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

許鴻斌及盧環霞，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

陳箱箱，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一七年十月二十六日於體育局

局長 潘永權

escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Hoi Hong Pan e Lou Wan Ha, ascendem a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chan Seong Seong, ascende a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto do Desporto, aos 26 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦代副主任於二零一七年十月四日作出之批示：

馮健雄，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期壹年，自二零一七年十一月八日起生效。

按照簽署人於二零一七年十月十七日作出之批示：

陳美娟，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一七年十月十六日起生效。

按照簽署人於二零一七年十月二十三日作出之批示：

梁麗娟，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

二零一七年十月二十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 4 de Outubro de 2017:

Feng Jian Xiong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 17 de Outubro de 2017:

Chan Mei Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 23 de Outubro de 2017:

Leong Lai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.



## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一七年十月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階顧問高級技術員蘇藝明的行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(三)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十條第四款的規定，以定期委任方式委任黃美群為本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長，自二零一七年十月十三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃美群的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長一職。

## 2. 學歷：

——法學學士(業餘法學)。

## 3. 職業培訓：

——「管理技巧發展課程」；

——「公共行政實務——行政程序課程」；

——「行政程序法典課程」；

——「中國公共行政及管理課程」；

——「圖書文獻處理技術課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「公共關係實務課程」；

——「接待公眾——組織的素質和形象課程」；

——「人事行政實務課程」；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 6 de Outubro de 2017:

Sou Ngai Meng, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Wong Mei Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 13 de Outubro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Wong Mei Kuan possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito (Direito Pós-Laboral).

## 3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Práticas da Administração Pública — Procedimento Administrativo;

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso de Técnicas Documentais;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de «O sucesso nas Relações Públicas»;

— Curso de Atendimento ao Público — A Qualidade e a Imagem da Organização;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

——「時間及壓力管理課程」；

——「有效團隊精神課程」。

#### 4. 專業簡歷：

——1993年12月至1995年12月，土地工務運輸局三等行政文員；

——1995年12月至1998年2月，土地工務運輸局二等技術輔導員；

——1998年2月至1999年5月，土地工務運輸局人員編制二等助理技術員；

——1999年5月至2003年1月，土地工務運輸局人員編制二等技術輔導員；

——2003年1月至2005年7月，土地工務運輸局人員編制一等技術輔導員；

——2005年7月至2008年4月，土地工務運輸局人員編制首席技術輔導員；

——2008年4月至2016年8月，土地工務運輸局人員編制特級技術輔導員；

——2016年8月至2016年10月，土地工務運輸局人員編制首席特級技術輔導員；

——2016年10月至今，土地工務運輸局基礎建設廳文書處理暨檔案科代科長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任最後成績名單中排名分別為第一至第二之合格應考人Juliana Osório Correia de Lemos及羅寶欣擔任本局編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，第二十七條第四款及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

關安娜、徐俊傑及盤嘉敏，轉為第一職階一等翻譯員；

— Curso de «Effective Time and Stress Management»;

— Curso de «Effective Team Briefing».

#### 4. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1993 a Dezembro de 1995, terceiro-oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Dezembro de 1995 a Fevereiro de 1998, adjunta-técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Fevereiro de 1998 a Maio de 1999, técnica auxiliar de 2.ª classe do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 1999 a Janeiro de 2003, adjunta-técnica de 2.ª classe do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2003 a Julho de 2005, adjunta-técnica de 1.ª classe do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2005 a Abril de 2008, adjunta-técnica principal do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2008 a Agosto de 2016, adjunta-técnica especialista do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Agosto de 2016 a Outubro de 2016, adjunta-técnica especialista principal do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Outubro de 2016 até à presente data, chefe da Secção de Expediente e Arquivo, substituta, do Departamento de Infra-estruturas da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2017:

Juliana Osório Correia de Lemos e Olívia Lam Brito da Rosa, candidatas classificadas, respectivamente, em 1.º a 2.º lugares na lista classificativa final — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ana Filipa Kuan Barroso, Choi Chon Kit e Pun Ka Man, para intérprete-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão;

李國祥，轉為第一職階特級技術員；

楊瑤麗，轉為第一職階特級行政技術助理員；

朱偉南、楊婷婷、潘婉媚及黃彩英，轉為第一職階一等行政技術助理員。

Lei Kuok Cheong, para técnico especialista, 1.º escalão;

Yeung Io Lai, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão;

Chu Wai Nam, Ieong Teng Teng, Pun Iun Mei e Wong Choi Ieng, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零一七年十月二十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用周文慧為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年十月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳少昆、林嘉豪、陳永康、王啓謙及梁清照簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階三等海事人員，自二零一七年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，與歐陽國威簽訂為期三年之長期行政任用合同，擔任第一職階三等海事人員，自二零一七年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與羅展鋒及黃偉富簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階技術工人，自二零一七年十一月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳偉文簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等翻譯員，自二零一七年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳善行及高凱濤簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階三等海事人員，自二零一七年十二月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2017:

Chao Man Wai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despachos da signatária, de 21 de Setembro de 2017:

Chan Sio Kuan, Lam Ka Hou, Chan Weng Hong, Wong Kai Him e Leong Cheng Chio, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017.

Ao Ieong Kuok Wai, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017.

Lo Chin Fong e Wong Wai Fu, operários qualificados, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, de 26 de Setembro de 2017:

Chan Wai Man, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Chan Sin Hang e Kou Hoi Tou, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與林池勝、黃綺婷及廖偉傑簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與孫健聰簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十一月二十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與曾志豪簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與鄧志恆簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十二月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳俊杰及何俊裕簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階三等海事人員，自二零一七年十二月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，吳淑儀及陳梅香在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，由二零一七年十月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

陳子文，以行政任用合同擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點；

蔡美鳳，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

黃海昕，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席特級水文員，薪俸點470點。

Por despachos do director, substituto, de 27 de Setembro de 2017:

Lam Chi Seng, Wong I Teng e Lio Wai Kit, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2017.

Sun Kin Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, de 4 de Outubro de 2017:

Chang Chi Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2017.

Tang Chi Hang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 13 de Outubro de 2017:

Chan Chon Kit e Ho Chon U, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2017:

Ng Sok I e Chan Mui Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Por despachos da signatária, de 19 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizados a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Chan Chi Man, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em contrato administrativo de provimento;

Choi Mei Fong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contrato administrativo de provimento de longa duração;

Wong Hoi Ian, para hidrógrafo especialista principal, 1.º escalão, índice 470, em contrato administrativo de provimento sem termo.

二零一七年十月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.



## 郵電局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員方振輝，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

盧山具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任標準及技術處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

蕭永榮具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任市場及競爭處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

李玉嬋具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任金融業務處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員黃滋淳，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十一日作出的批示：

鄭秋明具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任電子業務廳廳長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

葉曉紅具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任電子認證服務處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Setembro de 2017:

Fong Chan Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2017:

Lou San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2017:

Sio Weng Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Mercado e Concorrência destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Lei Iok Sim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Actividade Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho da signatária, de 9 de Outubro de 2017:

Wong Un Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2017:

Chiang Chao Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Serviços Electrónicos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Ip Hio Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviços de Certificação Electrónica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

林慧珊具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任行政、會計及基金管理處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十月二十五日於郵電局

局長 劉惠明

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（一）項的規定，以附註形式修改本局以下人員之行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第二職階二等行政技術助理員張志聰，自二零一七年九月十六日起生效；

第二職階二等技術員曹志軍，自二零一七年九月二十三日生效；

第二職階二等技術員黎東權及方逸鏗，自二零一七年十月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，呂順琮在本局擔任第四職階勤雜人員職務之行政任用合同，自二零一七年十二月十六日起續期一年。

二零一七年十月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，第23/2017號行政

Lam Wai San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 25 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Cheong Chi Chong, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Chou Chi Kuan, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2017;

Lai Tong Kun e Fong Iat Hang, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2017:

Loi Son Keng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 19 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizada a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos

法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

李嘉恩，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

阮振彰、蕭志芬及蔡惠美，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

陳敏鋒，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術稽查，薪俸點265點。

二零一七年十月十九日於房屋局

局長 山禮度

14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Lei Ka Yan, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, em contrato administrativo de provimento sem termo;

Un Chan Cheong, Sio Chi Fan e Choi Wai Mei, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contrato administrativo de provimento de longa duração;

Chan Man Fong, para fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, em contrato administrativo de provimento de longa duração.

Instituto de Habitação, aos 19 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.